SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南社區

2018年2月6日 星期二
Tuesday, February 6, 2018

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國網站 www.today-america.com | 美南日報 Southern Daily News | 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television | 美南印刷廠 U.S.A.Printing | 休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages | 休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16 美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

本週四 美南周刊頭版人物介紹預覽

中國熊自助餐
CHINA BEAR
BUFFET RESTAURANT
電話/ 281.240.8383 營業時間/ 每天11am~9pm
www.chinabear.com 週一至週五全天/ $9.99 週六、週日全天/ $12.99
地址/ 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477
R03–CHINA BEAR中國熊自助餐C_8

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
・房屋貸款・舊款重貸
・利息低廉・經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03–TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C_4

Jessica Realty 杰喜地產
Jessica Realty Team
金牌地產經紀人
王洪旭 Andrew Wang
住房買賣 商業地產 公寓租售
專精 ●Sugar Land 糖城 ●TMC 醫學中心 ●Pear Land 梨城 ● Katy 凱蒂
手機：832-207-8808
微信：andearwang
E-Mail:wanghongxu001@gmail.com
R01–JESSICA REALTY TEAM王洪旭256C_4

Southwest REALTY GROUP 商业/住宅地產經紀
專業商業地產經紀
土地買賣・商場買賣・招租管理
・商舖買賣・簽約・生意買賣
專業商業地產經紀
Top producer 王牌經紀
TEL:+1.832.806.8886
王迪 David Wang
R01–SOUTHWEST REALTY–DAVID WANG王迪1234567C_8

Southwest REALTY GROUP 住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅，投資及管理
許文Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
R01–SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C_4

FARMERS INSURANCE 安可保險
汽車 | 地產 | 財務 | 年金
員工保險 | 人壽 | 醫療 | 養老
Henry Chang PE
電郵: hchang@farmersagent.com
辦公室/ 713-974-3888(3827) 手機/ 713-259-9038
地址: 9600 Bellaire Blvd, Ste 205A
Houston, TX 77036 [鄰華美銀行、王朝醫療中心]
I01–ENCORE安可保險46C_4

休斯頓，我们来了！
欢迎致电：713-992-8800
餐馆电脑 功能强大 老板首选
www.menusifu.com
Menusifu 智能点餐系统
北美领先 性价最优
曼哈顿总部 唐人街分部 皇后区分部 休斯顿分部 9900 Westpark Dr Houston, TX 77063 旧金山分部 洛杉矶分部 亚特兰大分部

xfinity COMCAST
家居 + 商業
HOME BUSINESS
我們為您提供最優質的家居及商業服務，立即申請及查詢免費安裝詳情，更可享用熱點(Hot Spot)使用權。
網絡 電視 電話 保安
限時優惠
55 Mbps 高速上網 $39.99/mo. for12 months
中文熱線: 832-282-2882
T02–AJA COMMUNICATION(COMCAST) 古嘉敏2467C_16

王朝 珍珠古董
DYNASTY PEARLS & ANTIQUES
9600 Bellaire Blvd. #128, Houston TX 77036 713-981-8888
G03–DYNASTY PEARS & ANTIQUES王朝珍珠古董C67_8

呂氏保險 J. Eric Lu Insurance Agency
www.farmersagent.com/jlu
713-988-0788
經驗豐富
服務專線精通國、台、粵、英語
您可依賴的事業事務所
我們的信念
竭盡所能，為您提供誠信，熱心，省錢，妥善的保障及服務.
負責人 CLU
呂振益 J.Eric Lu
保險師
・餐館及商業
・房屋及水災
・人壽保險
・汽車保險
・員工保險
・地產保險
*此保險單(及保險計劃書)若有提供為僅有之正式版本，且以英文為準.
協助申請歐計健保補助以及估價諮詢
FARMERS INSURANCE GROUP
FARMERS 世事難料，我們關照你
Cigna COMMUNITY HEALTH CHOICE
服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街
外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036
I01_LU呂氏67C_8

Best Quality Signs Design and Printing Service !
KIMBERLY ADVERTISING 中文專線：832-582-8095
新時代・廣告企劃
展場規劃安裝/廣告&大型店面招牌(安裝)
品牌設計印刷(名片,Logo,宣傳單,立牌)
各類噴繪/招牌刻字割字/LED燈箱廣告屏
中文/台語832-582-8095, 英文832-487-9049 info@kimberlyads.com 6104 Westline Dr, Houston TX 77036

Shang Hai Restaurant
好消息! 東雲閣點心城 重新開業
歡迎舊雨新知光臨
● 前紐約稻香村、金豐酒樓大師傅親自上場
全天點心
道地港式茶點
百餘種點心任您享用
有特惠午餐、晚餐
有特價Lunch Special
享用美食可以積分!
●營業時間：週一至週五.10am-9pm 週六/週日 9am-9pm
地址: 9888 Bellaire Blvd., # 106, Houston, TX 77036
電話: 713-360-6095 (位於黃金廣場H Mart旁)
R03–東云閣點心城1234567C_16

美南銀行
Southwestern National Bank
貸 動商機 成功起點
賺 到未來 攜手同行
誠懇的態度 專業的服務
・SBA 7 (a)和 504 小型商業貸款
・商業自用房地產貸款 (Owner Occupied Commercial / Real Estate Loans)
・一般產業地產貸款 (Convenience Stores, Retail, Apartment, Office Building, etc...)
・資本週轉貸款 (Working Capital Loans)
・設備器材貸款 (Manufacturing, Equipment Financing)
・住宅房屋貸款 (Residential Mortgage Loans)
Member FDIC
總行 6901 Corporate Dr. Houston, TX 77036 713-771-9700
糖城分行 508 Highway 6 South Sugar Land, TX 77478 713-272-5028
www.swnbk.com
達拉斯區域分行 500 N. Central Expwy Richardson, TX 75080 972-246-1277
李察遜分行 1131 N. Jupiter Rd. Richardson, TX 75081
布蘭諾分行 2304 Coit Rd. Suite 600 Plano, TX 75075
奧斯汀分行 11220 N. Lamar Blvd. Suite A100 Austin, TX 78753

冬季奧運開幕前 朝鮮爲閱兵式辯護

【美中頭條編譯報導/ 鄧潤京】(法新社首爾2月4日訊) 朝鮮周六爲其在韓國平昌冬季奧運會開幕前一天舉行閱兵式的計劃進行了辯護。

平壤計劃在2月8日紀念建軍70周年。往年，一年一度的遊行是在4月25日舉行，但朝鮮政府上個月宣布，從今年開始，將於2月8日舉行。

朝鮮執政黨勞動黨(Workers' Party)官方報紙《勞動新聞》(Rodong Sinmun)表示，“沒有人有權對此事發表意見”。“這是一種習俗，是一種非常基本的常識，世界上任何一個國家都非常認眞地對待它的成立紀念日，並慶祝它。”

韓國平昌冬奧會將於2月9日開幕。

衛星照片顯示，朝鮮士兵和裝甲車顯然在爲閱兵彩排，這可能被視爲展示軍事實力。

批評人士指責平壤重新安排閱兵儀式的時間，以破壞冬奧會的氣氛。

《勞動新聞》認爲這些指控是“惡意的”，並指出朝鮮的正規軍是在70年前的2月8日建立的。該報稱: “這相當於說，我們早在70年前就知道奧運會將於2018年2月9日在韓國舉行。”

韓國統一部部長趙明均（Cho Myoung-Gyon）最近發表評論說，閱兵式“極有可能是一場威脅”，也引起了報紙的警告。

朝鮮參加在韓國平昌舉行的冬奧會，被視爲試圖緩解朝鮮半島圍繞朝鮮核計劃和導彈計劃的緊張局勢。

不過，朝鮮周一取消了與韓國的聯合文化表演，以抗議韓國媒體對閱兵式的批評。

《勞動新聞》說，這樣的批評將會使冬奧會的開幕式黯然失色。

紀念朝鮮軍隊成立的閱兵儀式往年在4月25日舉行，但將於今年2月8日舉行。

飽受爭議的朝鮮導彈。

世界上最大的炸彈剛升級 重型穿甲炸彈威力強大

巨大的 B-52戰略轟炸機。

【美中頭條編譯報導/ 鄧潤京】（PopularMechanics世界新聞網1月28日訊）美國空軍宣布對世界上最大的常規炸彈gbu57進行一輪升級。它的重量超過了一架F-35聯合攻擊戰鬥機，並被設計成“地堡炸彈”。據報道，這次升級增強了炸彈穿透混凝土結構和運送高爆炸載荷的能力。

gbu57 被正式稱爲“重型穿甲炸彈”(Massive Ordnance Penetrator，MOP)，旨在攻擊硬化的混凝土建築，尤其是那些地下建築。炸彈的長度爲20.5英尺，直徑爲31.5英寸。它重達3萬磅。據報道，大炸彈的鋼外殼能夠穿透厚達200英尺的混凝土，每平方英寸(per square inch，PSI)的壓力爲5000磅。而根據軍事分析網站Globalsecurity，每平方英寸的壓力爲6000磅。

“重型穿甲炸彈”（MOP）的目標包括在伊朗和北韓等國的地下指揮和控制地點。這兩個國家都做出了巨大的努力來隱藏他們的核活動和地下的核輸送系統，而MOP的設計是爲了使他們處於危險之中——或者在必要的時候摧毀他們。

“重型穿甲炸彈”（MOP）由B-2轟炸機攜帶，它可以一次攜帶兩枚炸彈。一旦轟炸機投放炸彈，“重型穿甲炸彈”會被GPS導航奔向目標。

根據美國空軍向布隆伯格（Bloomberg）發送的一封電子郵件，最新一輪的更新“提高了對硬的和深埋目標的性能”。“這可能意味著200英尺的穿透能力是歷史，而升級版炸彈可以更加深入。”另外，炸彈現在可能會加入一個更強大的爆炸塡料，一旦它到達地下目標就會造成更大的傷害。

2017年10月，這位飛行員在密蘇裏州的一架飛機上發布了一份報告，記錄了一項涉及B-2轟炸機的演習。轟炸機正在演習目標爲“一個指揮所，可能的朝鮮領導人藏匿地點”。“朝鮮在全國有6000至8000個地下設施，其中至少有一部分會在戰爭中被國家領導人利用，以躲避空襲。”消除朝鮮領導人，尤其是金正恩，被認爲是阻止朝鮮核武庫使用的關鍵步驟。在2017年10月的演習中，幾乎可以肯定的是，金正恩和他的隨行人員都可能被“重型穿甲炸彈”（MOP）攻擊。

“重型穿甲炸彈”（MOP）不是唯一的大炸彈。GBU-43/B，也被稱爲“所有炸彈之母”。重達21000磅, 包括18700磅，M6制成的彈頭，裝塡環三甲基三硝基胺、TNT和鋁的混合物。俄羅斯也有22000磅重的大炸彈。被稱爲“所有炸彈之父”。

美國的B-2隱形轟炸機和一種罕見的地堡破壞者炸彈。

健強牙科
全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療
何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
■ 紐約大學牙醫博士
■ 香港政府註册牙科醫生
■ 台北醫學院牙醫學士
歡迎洽詢預約
713-272-8883
25年牙科臨床經驗 通國、粵、英語、台山話
★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)
D02_HO健強何繼強2567B_8

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL
植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙
特色服務
口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復
• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原UT, Baylor College of Medicine博士後
9889 Bellaire Blvd #103 Houston, TX 77036 (敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com
劉興坤牙醫博士 XingKun George Liu D.D.S., M.S., Ph.D.
D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療
無刀片牙龈萎縮治療
牙龈牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
陳志堅 牙周病植牙專科醫生 Jennifer Chen D.D.S.M.S
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員
Board Certified Periodontist 二十多年牙科臨床實踐經驗
www.drchenimplant.com
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255
drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

Agape Dental Care 愛加倍牙科
家庭牙科呵護您全家人的牙醫健康
二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員
正規美國培訓牙醫・現代牙科技術理念
交流語言:英語・國語・粵語均可
www.agapedentalcarehouston.com
電話:281-568-3985
開診時間:周一至周三,周五,周六
休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) (2nd Floor of Hong Kong City Mall)
11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072
嚴冬 牙醫博士 Dong Yan, DDS,Ph.D

時代牙醫中心 Universe Dental Center
營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
設備全新 最密消毒 收費合理
十餘年牙科經驗 為各界人士服務
主治
人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
固定牙橋
全口假牙
部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
各類牙齒拔除及手術智齒拔除
一般成人及兒童牙科
全口口腔重建
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病(牙槽骨及牙龈)修補手術
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
●美國牙醫學會會員 ●美國南加州大學牙醫博士(USC)
●國際植牙學院院士(FICOI) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
電話:713-773-9971 傳真:713-773-0336 地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)
電話:281-988-5930 Email:universedentalcenter@gmail.com 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072
※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21
醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等
D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

百利牙科 Bellaire Dental
營業時間:週一至週六 9:00-6:00
成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理
李東方 DDS MS PHD 二十餘年牙科臨床經驗
• 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修複學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業
收受各種牙科PPO以及政府保險
中國城 悅來海鮮 Fiesta 百利牙科 8號公路 百利大道 Gessner
(位於Fiesta廣場,悅來海鮮酒家隔壁)
電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036
D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS
德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證 (CEREC)
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)
美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)
牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面
◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便
週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072
D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

李璐璐牙醫學博士
Lulu Li DDS, MS, FACP
Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家
華城牙科 A+ Dental Houston Crown, Denture & Implant Specialist
多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗
• 現任德州大學休斯頓牙醫學院修復科臨床助理教授
• 南伊利諾伊大學牙醫學院修復科臨床助理教授
• 康涅狄格州立大學牙醫學院修復專科醫師
• 華西醫科大學牙醫學博士
• 美國口腔修復學院最高級別會員
人工種植牙 全口及局部活動假牙
全瓷牙冠,牙橋 潔牙及補牙
美齒貼面 兒童牙病防治
美齒增白 牙周病防治
防磨牙保護墊 根管治療
顳下頜關節疾病 手術拔牙
接受各種保險，為患者確認保險範圍，確保無意外帳單。
713-774-2100 週二, 三, 四, 五, 六: 9:00AM-6:00PM
www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036（黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental）
D02_LI李璐璐68_16

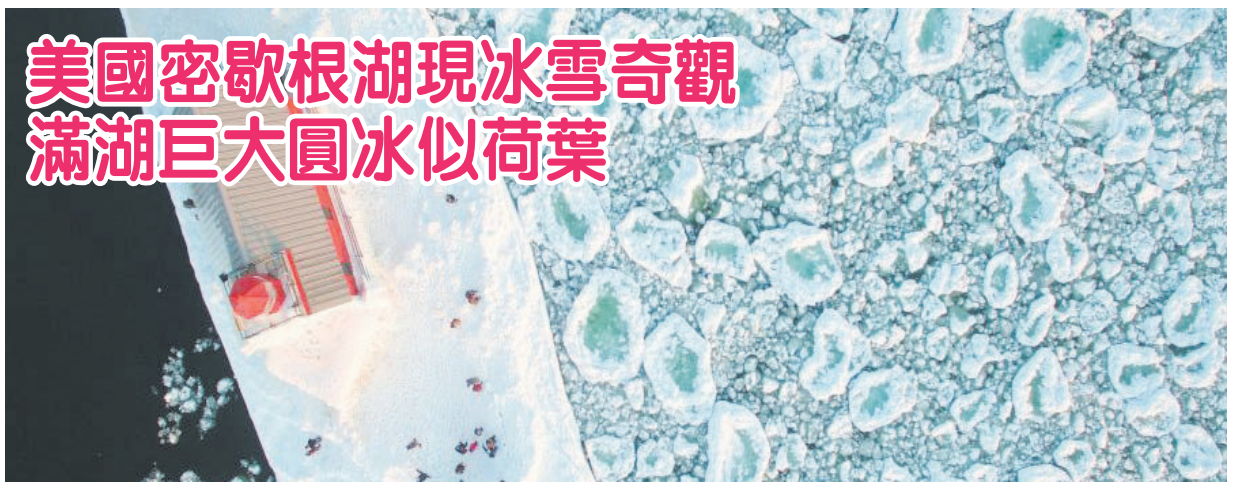
未來女王！西班牙國王授予長女金羊毛勛章

西班牙國王費利佩六世迎來50歲生日，同日，國王向自己的長女萊昂諾爾小公主授予金羊毛騎士團勛章，此舉也暗示萊昂諾爾小公主被鐵定為未來的西班牙女王。

駕駛很簡單 法國男子發明飛天平衡車

今年 39 歲的法國人Franky Zapata身體健壯，他總是夢想著能夠飛上天空，但是作為色盲患者，他無法成為壹名直升機駕駛員。因此他將自己的精力投入到水上摩托車上，並且最終打造了自己的水上娛樂公司Zapata Racing。對於他來說，當雙腳踩在自己發明的Ezfly飛行器上，以128公裏每小時的速度飛行在高空時，是最令他興奮的時刻。

美國密歇根湖現冰雪奇觀 滿湖巨大圓冰似荷葉



由於連日低溫，美國密歇根湖出現了滿湖的巨大圓形冰塊，高處俯瞰像極了荷葉，它們完全覆蓋了四分之壹英裏的密歇根湖，甚是壯觀。

Dentist 101 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
DENTIST 101
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語
蘇燕萍 牙醫博士 Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)
D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

微笑牙科 王成醫師
洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險
王 成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA）
原Jefferson Dental Clinics 門診主任
N20笑氣鎮靜 全新的無痛治牙體驗
8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火鍋之間）
微信:wesmiledental
D02-WE SMILE 微笑牙科1234567B_8

Jane Dental 亮珍牙科
小孩和成人牙科，牙齒整形
• 加州大學舊金山分校牙學院畢業
• 同濟大學醫學院口腔專業畢業
• 美國牙醫協會會員
• 休士頓中國城行醫多年
• 二十多年牙科臨床實踐經驗
• 通國語/上海話/溫州話
TEL: 713-665-0700
接受各類保險和信用卡
8427 StellaLinkRd, Houston,TX 77025 (近醫學中心)
D02_JANE亮珍牙醫67B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心
內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest 主治醫師
服務項目 • 各種內科 • 血尿化驗 • 各種疾患 • X-Ray • 外傷與急診 • 心電圖 • 正常體檢 • 隨到隨診
713-779-3355 9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM–5PM
牙科診所
高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德州大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
●隱適美(Invisalign)矯正Certified
●Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料
●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙
713-773-9621 9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM
D03FA- ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030
D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

百利中醫皮膚科
www.acupunctureherbshouston.com
主治
• 各類皮膚病 濕疹/蕁麻疹/痤瘡/黃褐斑/鼻炎咽炎 銀屑病/白癜風/脫發等
• 內分泌失調/各種胃病及免疫性疾病 癌症的中醫輔助治療
• 各類婦科疾病/痛經/月經不調
醫生簡介：臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院和天津長微醫院工作十餘年。全美NCCAOM中醫師執照 德州中醫師執照（AC01513）
Tel：(832)930-0688
地址 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036
楊曉娜 中醫師
門診時間 Mon-Sat：9:00am-5:00pm 不接受保險
A03_TCM ACUPUNCTURE百利中醫楊曉娜2467B_4

呂明 Ming Lu Acupuncture Clinic 中醫針灸師 (ACO0196)
御医传人
中國吉林長春中醫學院畢業
具有41余年臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生
免費諮詢
主治 中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸背腰痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症 各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性疾病 / 高血壓 / 中風偏癱 口眼歪斜 / 風濕關節炎 / 內分泌失調 / 肝病等...
門診時間/ 週一至週五：10:30AM–4:30PM 週六、日：9AM–1PM 週四休息
門診地址/ 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036
~ 科學中藥 一次性針灸針~
預約電話/ 713-271-0118
A03_LU MING呂明中醫246B_4

華人的全美影響力
美南報系 – 在全美各大城市爲您提供華人的訊息
www.SCDAILY.com

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email：utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486–5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）通國、英語
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
主治 1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。 2.去眼袋手術及淚溝填充注射。 3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。 4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383–1410
D03PL_UT侯大任1234567B_8

余兆一眼科醫學博士
Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon
主治 白內障、青光眼 視網膜疾患及 其他各種眼科疾病
曾任 台北長庚、榮總眼科醫師 貝勒醫學院眼科講師
713-988-8889 專精：眼科手術及雷射治療
診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)
糖城診所：16659 Southwest Frwy #401
D03OP–YU, BERNARD余兆一眼科246B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★
有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副
經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片 ±200內無散光
接受 Medicaid 免費配鏡
所有鏡片送防刮保護不另收費
電話：(713)774–2773
傳真：(713)774–4009
營業時間：週一至週六10:30–7:00 (週三休息) 週日1:00–6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)
D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

群鷹視學眼科中心
Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens
鮑亞群 視學眼科博士 Dr. Ya Chin Bao (OD)
全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡
惠康廣場診所 Tel: 713–270–9188 Fax: 713–271–9188 營業時間: 星期一、三、四、五、六 11:00am–6:30pm 星期日 12:00(noon)–5:00pm 星期二 公休 (前達君視力眼鏡) 9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com
糖城診所 Tel: 281–491–2199 Fax: 281–491–2332 營業時間: 星期一 – 星期五 9:00am–6:00pm 星期六 9:00–4:00 星期日 公休 1730 Williams Trace, Suite J Sugar Land, TX 77478 (Hwy 59 & Williams Trace) 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eye.center@gmail.com
Eagle Eye Center
附設多種名牌鏡框專欄，最新款式 優質服務，當天取貨
精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險 VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.
D03OP_EAGLE群鷹視學567B_8

達沃斯小鎮精英雲集 誰在達沃斯搶風頭？

綜合報導 雖遭暴雪圍城，但達沃斯小鎮仍精英雲集。38位國際組織負責人、70位國家元首或政府首腦、340名政要人物、3000余名嘉賓，在雪山之巔參加了這場超級社交趴。這裏，也被認為是壹個在全球比試誰聲音更大、誰調子唱得更高的地方。

如何在分化的世界中打造共同命運？全球化無疑是討論最多的問題。正如美媒所言，“過去的壹周裏很明顯的是，地緣政治的勢頭在北京，而不在華盛頓。”

在去年的達沃斯論壇上，習近平以捍衛全球化的姿態吸引了諸多關註。

今年，法國總統馬克龍做了同樣的事，他呼籲建立以社會改革和稅務改革為要旨的“全球新契約”，他特別邀請美國和中國同大家合作，以防止全球化低劣化。

德國總理默克爾則向特朗普團隊敲響警鐘：保護主義不是解決全球問題的出路。她為此呼籲跨國集團放棄不顧壹切地獲取最大稅利的短見。

印度總理納倫德拉·莫迪將全球化視為當今人類文明面臨的三項挑戰之壹。他說，“似乎全球化的相反趨勢正在顯現，這種思維和錯誤帶來的負面影響並不比氣候變化或恐怖主義的危害小。”

加拿大總理特魯多說：“我們正努力確保我們南邊的鄰居認識到北美自由貿易協定有多好，它並非只對我們有好處，對他們自己以及全球經濟都有好處。”

金融大鱷索羅斯則更直言不諱，“我認為特朗普政府對世界是危險的。”

以上聲音雖然角度不同，出發點不同，但似乎許多都是針對特朗普。就在達沃斯論壇召開當日，美國公布了針對太陽光板以及洗衣機的課稅措施。美國財長姆怒欽辯護稱，這就是“美國優先”計劃。

全世界似乎準備好了與這位帶有貿易保護主義色彩的美國總統“開撕”。不過，讓全世界詫異的是，壓軸的特朗普演講壹反常態地溫和、正常，甚至有些“無聊”。路透社評論稱，在特朗普精心打造的達沃斯演講中，沒有對參與達沃斯的精英們不屑壹顧。相反，他強調了美國的稅收改革，讓大家抓住來美國做生意的最好時機。

不過，《紐約時報》在總結達沃斯時卻稱，特朗普的風頭被掩蓋了，中國才是達沃斯論壇真正的“明星”。

劉鶴，中國經濟改革的靈魂人物之壹，他的演講是“上座率”最高的。他說，中國反對壹切形式的保護主義。經濟開放不僅對中國十分關鍵，對全世界同樣十分重要。劉鶴甚至放出彩蛋，“新的經濟改革措施將超越世界的期待”。

各國領導人也在達沃斯競相呼籲加強與中國的合作。巴基斯坦總理特地就中國大型建設項目作出說明，稱“壹帶壹路”讓雙方都是贏家。

中國對礦石低關稅的做法，還受到了智利等國的歡迎。

除了劉鶴，中國參會人員也成了達沃斯的“爆款”。馬雲的飯局政界名流雲集——約旦國王和皇後，荷蘭王後，盧旺達總統，盧森堡首相，挪威首相，加拿大總理，國際貨幣基金組織總裁等，且吃且聊。馬雲沒談壹句自己和阿裏巴巴，而是化身文化交流使者，從哲學層面闡釋東西方文化的異同。

劉強東組的飯局則完全不是壹個風格。參局的商界精英市值加起來遠遠超過2萬億美元，因而也被譽為“2萬億美元朋友圈”。作為在達沃斯的首秀，劉強東沒有馬雲的自如，但透出京東的商業野心。

與以往壹樣，達沃斯制造了大量閑聊。貿易強國之間的沖突，並沒有在各自表述和論戰中消解。

房企去年利潤全線爆發 今年或面臨巨大資金壓力

中原地產研究中報告顯示，公布2017年年報預告的房地產上市企業合計82家，其中多達60家企業的業績預告預盈與預增，占比達73%。

預計虧損的上市房企不足10%

中原地產首席分析師張大偉表示，雖然2017年房地產持續調控，但房地產企業在2017年基本實現了利潤的全線爆發。預計虧損的企業只有8家，不足10%。這8家企業基本都是處於轉型的房地產企業。

具體來看，截至目前公布利潤預告的82家房企中，去年虧損的12家房企全部由虧轉盈。其中，陽光股份淨利潤從去年的虧損4.68億元，轉至盈利1.25億元至1.7億元，增幅達127%-136%。*ST松江淨利潤從2016年的虧損4.55億元，轉至盈利2.02億元。

除由虧轉盈外，根據中原地產計算，多達29家房企利潤增幅超100%。1月30日，中航地產發布業績預告，公司預計2017年1-12月歸屬上市公司股東的淨利潤4.40億元至5.10億元，同比變動172.63%至216.00%。

1月29日，世榮兆業業績預告顯示，因可結轉的商品房銷售收入高於預期，公司預計2017年1-12月歸屬上市公司股東的淨利潤8.95億元至9.41億元，同比增加855.88%至905.01%。

此外，京藍科技預計淨利潤盈利2.8億元到3.3億元，比上年同期增長2235%到2652%。豐華股份淨利潤盈利1.04億元到1.07億元，同比增長1025%到1058%。

銷售面積與金額刷新歷史紀錄

除中小房企外，大房企雖然利潤增幅較低，但從整體規模來看，同樣可觀。1月15日，保利地產公布2017年業績快報，去年公司實現歸屬上市公司股東的淨利潤156.84億元，同比增長26.27%。綠地去年全年實現營業總收入2901億元，同比增長17%；利潤總額191億元，同比增長32%。

張大偉說，雖然樓市調控重壓，但市場表現依然樂觀，從全國看，房地產銷售面積與金額再次刷新歷史同期紀錄，房企年度目標完成平均超過100%。大部分房企超額完成年度任務，千億房企數量在2017年超過16家。“上述公布利潤預告的82家房企中，公布銷售業績的房企合計42家，合計銷售額43897億元，同比2016年同期的29460億元上漲50%。”

國家統計局此前發布的數據顯示，2017年我國商品房銷售，無論是成交量還是銷售額，均刷新了歷史紀錄。2017年全國商品房銷售面積首次突破16億平方米，達169408萬平方米，比上年增長7.7%；商品房銷售額也首次突破13萬億元，達133701億元，增長13.7%。

今年房企或面臨巨大資金壓力

值得註意的是，上海易居房地產研究院分析師嚴躍進表示，房企的業績改善也有很多不確定性，包括未來可能的加息、資本市場的管控、企業到期債務兌付等情況，這些都會給房企造成壹定的業績壓力。

例如，嘉凱城預計公司全年實現淨利潤19億元，同比增長376%。對此，嘉凱城表示，公司實現歸屬於上市公司股東的淨利潤比2016年同期增加的主要原因是公開掛牌轉讓子公司武漢巴登城投資有限公司的100%股權。*ST松江業績預盈也主要是由於處置兩個子公司股權等非經常性損益事項所致。

“市場監管的不確定性也再度增加了風險，日前碧桂園便宣布，因市場波動原因，取消發行2018年第壹期18億元中期票據。”張大偉說。

事實上，近日有消息稱，已有部分銀行下發相關文件，或已暫停受理房地產行業新增授信業務，或暫停開發貸業務。

張大偉表示，對房企來說，2018年或將是最近4年資金壓力最大的壹年。“壹方面是融資渠道收窄，另壹方面，疊加最近全國多個城市房地產市場調控，人民幣貶值對房地產市場的利空，房企海外融資難度也在加大。”

黃金心臟中心
JianWei Feng, MD, PHD
主治：心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療
中國城
9888 Bellaire Blvd., Suite 154
Houston, TX 77036
(黃金廣場內,老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500
設備齊全
心臟超聲
心臟導管
核心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等
• 歡迎電話預約及查詢 •
豐建偉 醫學博士 JianWei Feng, MD, PhD
心臟專科
D03CA_FENG豐建偉2467B_8

黃金醫療中心
★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
栗懷廣 醫學博士
美國內科特考文憑
Huaiguang Li, M.D.Ph.D
Board Certified, ABIM
主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃 甲狀腺疾患 / 關節炎/年度體檢 / 婦科檢查 疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗 外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆
體檢：移民體檢 年度體檢 學生體檢 婦科體檢
每週六天
週一至週五 8:30AM–6:00PM
週六 9:00AM–4:00PM
精通國語/粵語/客家話
Tel: 832–834–4812 Fax: 832–834–4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]
D03FA–GOLDEN CARE黃金醫療栗懷廣2467B_8

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師
陳正德 慈恩診所內科醫師 Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH
德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士
現任：休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授
醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036 (位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.) 星期一、二、三 8:30am – 5:00pm 星期四、五 8:30am – 12:00pm 星期六 8:30am – 4:00pm
醫學中心 6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030 (位於Hermann Professional Building內) 星期四、五 1:00 – 5:00 pm
主治：各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等
敬請預約專線：713–988–8860 (國、台、英語)
D03IN_CHEN陳正德2467B_8

周藝 醫師 YI ZHOU, M.D.醫學博士
美國南依利諾州立大學醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
• 主治：糖尿病·高血壓·腸胃·心肺·內分泌·風濕等
• 提供：年度體檢·學生體檢·職業體檢·婦科檢查·外科小手術·縫合·膿腫等
週一至週六 (713)981-8898 通中英粵
9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后
D03FA_ZHOU周藝2467B_8

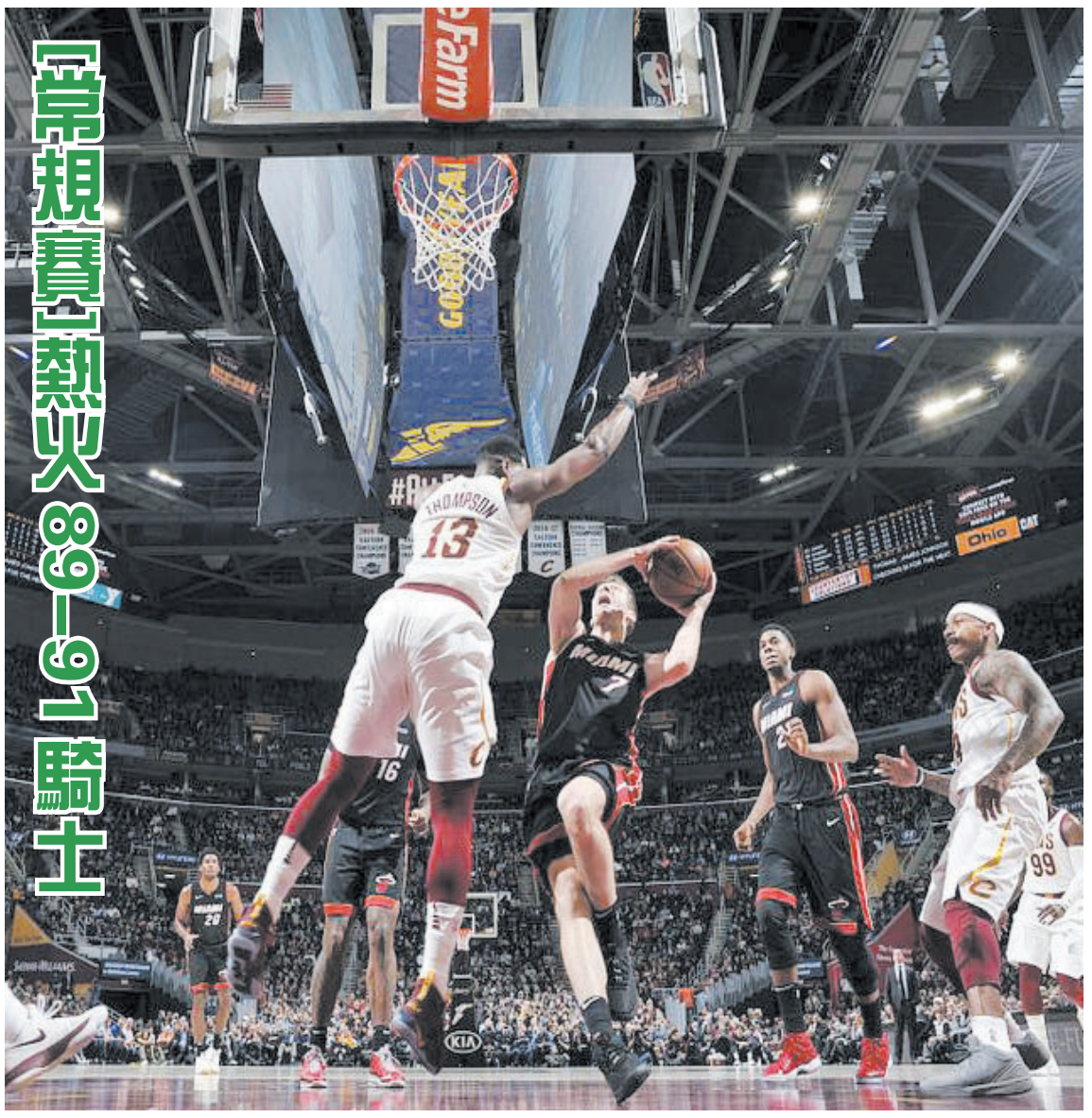
李娜療痛中心
脊椎神經專科 骨傷疼痛專科 運動傷專科
獨家正骨療法 中西醫完美結合
獨特的醫術受到了中國骨傷研究所，中國中醫藥研究協會高度讚揚和推廣，多次受邀到各大院校交流授課，並與協會建立運動醫學合作項目。
主治：頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、各關節錯位劇烈痛、術前術後神經痛、盆骨偏歪、肩肘下巴脫臼、青少年脊椎側彎。
李娜 骨傷疼痛科專家 祖傳宮庭軟手法整骨 中國河南中醫學院畢業 三十年骨傷科臨床經驗
李楠 神經脊椎骨科醫學博士 NancyLiDC.CCSP 美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業
門診時間：週一/二/三/五/六 9:00am–6:00pm 週四/週日休息
地址：9888 Bellaire Blvd #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場)
Tel：713–492–0686 (英文) Tel：832–863–8003 (中文)
Fax：713–534–1136 (請預約)
D03CH_PAIN李娜疗痛2467B_8

脊椎神經骨科
CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC
西醫正骨 物理治療 針灸復健
劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu
專門治療：• 車禍、工作、及運動受傷 • 頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹 • 坐骨神經痛、手腳麻痹
中醫針灸：• 周身關節 • 肌肉疼痛
電話: 713–484–7400 傳眞: 713–484–7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072
通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險
營業時間/ 週一至週五9:00am–7:00pm 週六上午請先預約
D03CH–CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科
脊椎骨神經病患者之福音
人工[手]按摩 效果特佳
舒展各部肌肉及關節和全身按摩
FDA驗證
以上治療醫療保險有給付~
改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。
設備齊全
X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩
王建森 醫生
主治：車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症
車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續
接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771–8110 預約：通英、國、粵、西班牙語
D03CH–Chiro王建森1356B_16

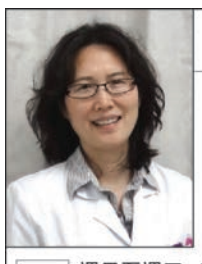
王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)
骨科，疼痛，神經，康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581
如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……
(可遠程會診)
我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所
電話: 713–270–0909 281–485–0334
週一至週五:8:30am–5:00pm 週六:8:30am–2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.
900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。
D03CH–XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

「常規賽」熱火89-91騎士



哈德斯菲爾德0-3利物浦

七大洲馬拉松非洲站精彩瞬間



張玫 醫生
Mei Zhang, MD
北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP

糖城家庭全科診所
www.drmeizhang.com

新增唯一FDA認證，最新最尖端抗衰老聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀)
不用開刀，給真皮層導入熱能收緊肌膚，解決皮膚下垂問題；通過高強度超聲波，去除皺紋，不會對皮膚表面造成任何傷害;提昇肌肉筋膜，刺激膠原蛋白大量重生恢復彈性；一次治療可持續2-3年，治療後立刻恢復日常生活；貴族的享受，平民的價格。

肉毒桿菌Botox除皺瘦臉$8/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋·PRP微針治療脫髮·超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚·埋線面頸部提升去皺·射頻微針祛痘疤·鐳射激光永久脫毛·脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紋身·Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針、美白針、PRP微針、讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。

門診時間 週日至週三：9:00am - 5:00pm 週四至週五：急診預約 週六：休業
醫療美容項目
4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071
D03FA-FAMILY MEDICINE 張玫醫師2467B_8

7 Days Doctors Clinic
診所只接受現金並有大幅折扣
主治醫師 毛志江 Chi C Mao, MD, PH.D. 何樹平 Stephen Ho, M.D.
移民體檢指定醫生
/ 診所專長 /
• 家庭醫學(各類體檢) • Urgent Care • 老人醫學 • 抗老化醫學 • 幹細胞有關醫學技術 •
診所設備齊全，包括X光，心電圖，超音波，血液檢查，血管檢查，心肺檢查
Phone: 281.277.0220 | Fax: 281.277.0278 | info@7DaysDoctorsClinic.com
7320 Highway 90A, Suite 110, Sugar Land, TX 77498 American Board Certified Position
D03FA-7DAYS DOCTORS CLINICB_8

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon
專治 甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病
即時X光檢驗
專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術
醫生本人通國、粵、英語
中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路
接受政府及各種醫療保險 電話：713-270-8682
D03PO_PAN潘先樣567B_8

腳專科
李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
※榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生※
治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲
新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF
設有X-RAY復健設備
www.advancedfootdocs.com
電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡
D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

休士頓診所 電話：713.272.6688 傳真：713.271.6689
• 家庭全科
• 心電圖
• 化驗檢查
• 中醫針灸、推拿
• 執照物理治療師
• 各種急慢性疼痛
• 車禍
週一至週六 9:00am-6pm
www.houstonmedicalclinic.com
接受各種保險 政府醫療卡
9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036(敦煌廣場內)

休士頓診所足科中心
陳彥旭 足踝專科/外科醫生（通國語） Dr. Bright Chen, DPM, AACFAS
HOUSTON MEDICAL CLINIC FOOT & ANKLE CENTER
足踝醫療 | 整復手術 | 鐳射治療灰指甲
• 拇指外翻，槌腳趾，扁平足，高弓足，關節炎，先天性畸形，腳跟痛，扭傷，骨折，脫位， 糖尿病足，神經病變，痛風，骨腫瘤，軟組織腫瘤，神經瘤，嵌甲痛，雞眼，贅疣，香港腳。
• 鐳射治療灰指甲，最高科技，減少藥物副作用，無需麻醉。
D03FA-HOUSTON MEDICAL 休士頓診所24B_16

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險
家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字·聯合健保"Preminun"醫師認證
• 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話：713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話：281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話：281-485-0334(Pearland)
雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。（可遠程會診）
門診時間：周一至周五 8:30am-5:00pm 週六：8:30am-2:00pm
900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。
D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.
• 靜脈曲張手術
• 機器人腹部微創手術
• 疝氣手術 • 膽囊手術
• 大腸/直腸/胃切除手術
• 痔瘡切除手術
靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等
一般手術費用大部分都由保險公司承擔
閉合手術亮點包括：
• 症狀緩解
• 局部麻醉（無需去醫院）
• 在1-2天內恢復日常活動
• 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

范縝 外科醫生
• Cincinnati醫學院醫學博士
• Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生
外科 靜脈曲張治療中心 GENERAL SURGERY/VEIN CENTER
281.318.1362
通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043
D03SU-FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

獲滿額參賽資格 盼重建集體優勢

中國花滑平昌待放

四年前，中國花樣滑冰隊未能登上索契冬奧會領獎台。在四年後的韓國平昌，中國花滑期待重新“綻放”。

隋文靜／韓聰(右）

于小雨／張昊（上）

雙人滑是中國冬季項目的突破口。2010年溫哥華冬奧會上，中國實現冬奧花滑金牌“零突破”。申雪/趙宏博、龐清/佟健包攬冠亞軍，張丹/張昊獲得第五名，中國雙人滑展現出了集團優勢。

但隨着申雪、趙宏博等人的退役，中國的雙人滑逐漸喪失競爭力。索契冬奧會上第四次參戰的龐清/佟健憾列第四，另一對組合彭程/張昊名列第八。

平昌冬奧周期趙宏博走向台前執掌教鞭，中國雙人滑水平逐步提升，本屆冬奧會再度獲得三個滿額參賽資格，能否重現曾經的集團優勢讓人期待。

連續三屆世錦賽登上領獎台，隋文靜/韓聰在平昌周期迅速成長為世界頂尖雙人滑選手。2017年世錦賽他們一舉奪冠，成為中國雙人滑時隔6年後又一對世界冠軍。

隋文靜 韓聰獲張藝謀指導

冬奧周期他們的自由滑曲目《圖蘭朵》備受關注。2003年世錦賽申雪/趙宏博正是以一曲《圖蘭朵》奪冠。當時申雪的右踝關節嚴重扭傷，打着封閉上場，兩人以近乎完美的表現成功衛冕，成為職業生涯經典一幕。

“他們（隋文靜/韓聰）一直希望演繹自己版本的《圖蘭朵》，我也希望他們能在年輕時完成自己的夢想。”趙宏博說。

隋文靜/韓聰在冬奧會前的封閉訓練中，技術進一步提升，並得到着名導演張藝謀和加拿大編舞師勞瑞親自指導編舞。隋文靜說：“我這個圖蘭朵公主將更加冷艷與倔強，最後的愛情之火也會更加絢爛。”

作為中國雙人滑現役選手中的“老大哥”，張昊將攜手首次參加冬奧會的于小雨向自己的第5屆冬奧會發起衝擊。

兩人搭檔以來進步迅速，先後獲得中國盃冠軍、亞冬會冠軍、世錦賽第四等成績。他們的冬奧會曲目《天鵝湖》將更凸顯于小雨優雅飄逸的冰上氣質，如果發揮出色有奪牌希望。

另一對組合彭程/金楊搭檔後成績也在逐步提升，穩定發揮也有望取得不錯名次。

雙人滑集團作戰的同時，男子單人滑也有望再度突破。

金博洋首征冬奧期待突破

今年21歲的金博洋首次征戰冬奧會。他曾連續兩屆獲得世錦賽銅牌、創造了中國男選手最好紀錄，被認為是本屆冬奧會獎牌乃至金牌的有力爭奪者。

平昌冬奧會前最後一站四大洲錦標賽上，金博洋以突破300分的高分奪冠，宣告自己傷癒後強勢歸來。

金博洋曾多次表示，自己的夢想是為中國拿到第一塊男單冬奧會獎牌。

上屆冬奧會排名第7的閆涵創造了中國男單的冬奧最佳戰績，他將與金博洋攜手共戰平昌冬奧。

但本屆冬奧會男單賽場必將是一場“刀光劍影”之戰。日本隊中上屆冬奧冠軍羽生結弦、實力新星宇野昌磨都是獎牌的有力爭奪者，去年底獲得大獎賽總決賽冠軍的18歲美國華裔小將陳巍實力也不可小視。金博洋、閆涵二人將承受不小壓力。

與雙人滑和男單相比，中國隊在女單和冰舞項目上勢單力薄，各自獲得了一個參賽名額，將分別由目前國內成績最好的李香凝和王詩玥/柳鑫宇出征。但這兩個項目中國隊實力較弱，與世界一流水平差距較大，超越自己或許就是最大的收穫。 ■中新社

李香凝

花滑隊以賽代練 征平昌冬奧

■金博洋首征冬奧期待突破。資料圖片

中國花樣滑冰隊6日便出征平昌冬奧會。在啟行前，花滑隊日前在首都體育館進行了最後一次公開課暨雙人滑組隊內測試賽，以賽代練，為平昌冬奧會進行最後的模擬練兵。

據《中國體育報》消息，當日隊內測試賽，中國花樣滑冰協會組織了三名國際滑聯級裁判和兩名國際級裁判現場為運動員打分，全程採用國際滑聯的評分系統。全體參賽運動員身着比賽服，化比賽妝容，且比賽宣告、熱身、音樂等環節全部模擬真實比賽，力求給運動員實戰體驗。

1月31日至2月1日進行的兩天公開課，運動員發揮普遍較好，精神狀態飽滿。現場裁判針對運動員的動作提出了寶貴的意見，使運動員在冬奧會前及時調整，能夠更加充分地做好準備。

總教練趙宏博表示，隊內測試是以賽代練調整隊員的狀態。他說：“中國花滑隊截至目前備戰情況比較理想，此前金博洋獲得了四大洲花樣滑冰錦標賽男子單人滑冠軍，超過了300分，整體不錯。隋文靜/韓聰前段時間有點傷，但並不會影響冬奧會，現在我們就差吹起衝鋒號了。”

平昌冬奧會將於本月9日揭幕，中國代表團部分成員5日抵達平昌，並將於7日舉行升旗儀式。 ■香港文匯報記者 陳曉莉

碧基保巴塞22場不敗 馬體會縮差距

巴塞羅那5日在西甲今季第22輪比賽中，憑藉碧基在第82分鐘的入球，以1:1逼和愛斯賓奴，守住了今季聯賽22場不敗的金身，而馬體會則以1:0力克華倫西亞，將與領頭羊巴塞的差距縮小至9分。

巴塞與愛斯賓奴的比賽在大雨中進行，作客的巴塞對糟糕的雨戰環境不太適應，被主隊死死纏住。下半場中段，愛斯賓奴的摩蘭奴用一記頭槌為主隊先下一城，巴塞多虧碧基挺身而出，在第82分鐘時接應美斯的角球將比分扳平。創下西甲開賽22場不敗新紀錄的巴塞，目前以18勝4和積58分的成績領跑聯賽，比第二名馬體會多出9分。

在馬體會與華倫西亞的比賽中，雙方在上半場都未能製造太多的機會，而安祖哥利亞在第59分鐘終於憑藉一腳非常突然的精彩遠射，幫助馬體會拿下3分。這也是這位22歲的阿根廷小將今季在聯賽中攻入的第六球。雖然馬體會贏波，但賠上高甸；在今仗踢到50分鐘時，中堅高甸在死球助攻時衝門，被華倫西亞門將尼圖打中嘴部，有一隻牙齒即時飛脱，他口部流血後未能繼續比賽，需由桑法蘭托利斯入替。 ■香港文匯報 記者 梁啓剛

勒芒亞洲賽收官 一飆賽車躋三甲

■一飆賽車目前出戰亞洲勒芒系列賽馬來西亞站的比賽。

香港車隊一飆賽車WIN Motorsport 4日在競爭激烈的亞洲勒芒系列賽馬來西亞站收官戰中，奮力完成長達4小時的挑戰，躋身三甲，第二次站上系列賽的頒獎台。

在馬來西亞酷熱的天氣和高達攝氏45度的賽道溫度底下，比賽過程多次遇到技術故障，加大作賽難度，但仍然無阻車隊前進。表現優秀的賽車、合作無間的團隊和爭勝決心，助一飆賽車WIN Motorsport車手陸漢洋、勒芒24小時耐力賽冠軍車手李察畢特利和菲利蒲•迪斯甘比站上頒獎台，完成首個亞洲勒芒系列賽賽季。

新成立的車隊在2017年8月贏得亞洲勒芒衝刺盃年度總冠軍，隨即在10月展開其第一個亞洲勒芒系列賽賽季，先後在中國珠海賽車場和日本富士國際賽車場進行各長4小時的比賽。

亞洲勒芒系列賽告一段落，車隊隨即開始為6月於法國舉行的勒芒24小時序幕戰—Road To Le Mans積極備戰。

■香港文匯報記者 陳曉莉

短訊

中國女足美國熱身兩連勝

中國女足當地時間4日在美國進行的第2場熱身賽中，以3：0大勝南加州大學隊，取得海外熱身兩連勝。本場比賽，中國隊的進球功臣為李影、王霜，其中王霜再次上演梅開二度。 ■香港文匯報記者 陳曉莉

五人亞錦賽 國足慘敗出局

2018亞足聯五人制足球錦標賽，4日在台北結束C組第2輪比賽。中國隊（國足）以1：11慘敗在世界盃季軍伊朗腳下，由於2日國足以2：4不敵伊拉克，故遭遇兩連敗提前1輪宣告出局。末輪國足將對陣緬甸，為榮譽而戰。上屆比賽，中國隊戰績同樣十分慘淡：1：6負伊拉克、0：7負伊朗及贏5：1約旦。

■香港文匯報記者 陳曉莉

石宇奇印度奪國羽唯一冠

世界羽聯印度公開賽當地時間4日在新德里落幕。男單決賽，中國球手石宇奇以21：18、21：14直落兩局擊敗中華台北名將周天成奪冠，這也是國羽本站比賽奪得的唯一冠軍。 ■香港文匯報記者 陳曉莉

陳查理的銀幕傳奇故事

第二章2-1

作者：（美國）梧桐

[版權© 作者所有，轉載請聯系gpren2001@qq.com]

華納●奧倫的全名爲Johan Verner Ölund。1879年10月3日在瑞典的韋斯特博屯縣的貝霍爾姆教區的一座美麗的田園小村乃貝村出生他的父親喬納斯在村裏開了一家小店。他母親瑪利亞是一個家庭婦女。1892年10月15日，華納十三歲。全家移民到了美國，在波士頓定居。奧倫在波士頓上中學，並在那裏學會了說英語。和其他移民家庭一樣，在家還說瑞典語。中學時代，他愛上了演戲。1906年中學畢業後，女演員阿拉● 納什莫娃（Alla Nazimova） 欣賞他的舞台表演和作品，邀請他到她的公司參觀。 奧倫便留在那裏演戲。他演易卜生的戲。而且自己投資自己翻譯過來的戲《同伴金特》（Peer Gynt）。奧倫演出成功，有了很可觀的收入。這一經歷不僅在他的簡歷中寫上耀眼的一筆，也讓他結識劇作家、畫家伊迪絲●加塔南●辛恩（Edith Gardener Shearn)，他倆在1907年結婚。可是不久，戲劇慢慢衰落，家庭日趨貧困。夫妻倆翻譯了瑞典的戲劇家斯特林伯格（ August Strindberg) 的戲劇 。

這本書在1912年發表，這是戲劇家斯特林堡的作品第一次被翻譯成英語。1910年代的早期，奧倫搬到加州，在那裏打零工。在好萊塢，他的電影事業剛剛起步，他演些小角色。1910年他在百老匯已經初露端倪的他沒有接著拍片，又回到舞台。1915年他在一部講敘意大利匪徒的西達.芭拉（Theda Bara) 的情景劇《原罪》（Sin）扮中演角色，這是他有記錄的最權威的參演角色。當時電影演出是他的第二職業。他的下一部戲的努力卻失敗了。他參加《伊萊恩的浪漫史》(“The Romance of Elaine”，1915年）的演出。這是一部非常著名的白明珠主演的冒險電影。同年，他重回電影生涯。他在塞達●巴拉 (Theda Bara)的《麥當娜的珠寶》的電影演角色。在整個好萊塢默片時代的後期，由於華納● 奧倫具有亞洲人的面相特點，常常演東方的角色。但也偶爾演些白人的角色。在戲劇方面，他被培訓作爲一個反派角色。他以獨特、陰險的面貌很快就有演壞人和種族角色的需求。

1917年，贊成戰爭的帕西（Pathe）系列劇《我的祖國》（Patria）由 Irene Castle 首先讓奧倫嘗試一下異國壞蛋角色。這部電影幫助說服美國人進入第一次世界大戰，是部十分仇外的電影。奧倫的形象在這部電影中不是立刻就被轉型到東方反派角色的。1919年他出演了電影《閃電襲擊者》 。

1919年他在《中國金子》（“Mandarin Gold”）演李旬（Li Hsun）、1922年他在《帕洛瑪的驕傲》（“The Pride of Palomar”）中演 Okada、在《鬈毛頭頂》（“Curly Top”）中演上海蛋，這些角色給觀衆留下了他演反派角色的印象。[12]

在後來十年左右的時間裏，奧倫演了三十多部電影人物角色。20世紀10和20年代好萊塢的電影正在由無聲到有聲過渡。有聲電影的誕生正值奧倫表演亞洲角色的出露頭角。1927年奧倫主演了華納兄弟的第一部有聲片《爵士歌者》。這部影片也是好萊塢第一部有聲片。他在裏面出演艾爾●僑生(Al Jolson) 的領唱牧師，他成了有聲片的歷史的一部分。

他接受了賽克斯.羅莫（Sax Rohmer) 創作的神秘的傅滿洲博士這個人物的挑戰。這樣傅滿洲博士這個邪惡的天才和連鎖般的好萊塢偶像式的人物誕生了。他演了兩部派拉蒙的羅蘭.V. 李（Rowland V. Lee）的傅滿洲的電影，《神秘的傅滿洲博士》（“Mysterious Dr. Fu-Manchu”, 1929) 和《傅滿洲博士回來了》（The Return of Dr. Fu-Manchu, 1930)。

這些影片把他推到東方角色專家的位置。 雖然傅滿洲角色在影片《龍女》中被殺死了，然而奧倫的聲譽已經快到頂峰。

奧倫能演專職的東方角色因爲兩個最大的原因。其一是好萊塢在那個時期的“黃面孔”規則，當時好萊塢不願雇傭大量的東方演員擔任描述東方故事中主要角色。當時雇傭白人演員演傅滿洲的角色是爲了迎合當時觀衆的對東方人的認知。其二是奧倫相貌很具異國特征，容易扮演東方角色。他自己有一次和陸錫麟說：“我把我的中國相貌歸因於蒙古的侵略。” [13]

陸錫麟說: “對，因爲蒙古人到過瑞典和芬蘭，自然他們會生很多孩子，我天生這個樣子。我的整個家族就這個樣子。” “他需要不化妝除。” 陸錫麟解釋說：“下巴粘上山羊胡子，要不然，他有自己的山羊胡子。一切看上去就這樣，不要化妝。

參考書籍和網站：

12. Charlie Chan At the Movies p2.
13. 14 Hanke, Ken. Charlie Chan at the Movies: History, Filmography, and Criticism. McFarland & Company: Jefferson, North Carolina, 1989. P 1.

緣遇他鄉

宋曉亮

余光中，一個人人皆知、代表鄉思鄉愁的名字，粉絲無數。自2017年12月14日與世長辭以來才一月有餘，多少人已自發辦起各種紀念活動。大華府地區自不例外。而余光中的世交、著名詩人黃用，及余光中的私淑弟子、前北美女作家協會會長張純瑛，受華府書友會之邀，於2018年元月20日所舉辦的聯合演講，無疑屬於重量級紀念活動，格外令人矚目。難怪當日諾大的會場座無虛席。 該日也恰是書友會會長新舊交接之日。才卸任的會長丘宏義首先向大家介紹了新會長Vivian；而Vivian剛剛接手卻只想將時間和主題交給演講者，因之直接開始介紹兩位演講貴賓，並指出：「余光中曾提到很多人有錦心卻未必有繡口，而我們今天卻有幸請到兩位既有錦心、又有繡口的張純瑛和黃用來演講，所以會議結束時大家肯定會覺得不虛此行。」會後與會者們談感觸，果然此言得到了證實。 曾獲六項文學獎的張純瑛的演講題目是《日暮鄉關何處是--余光中的鄉愁與鄉土》。她上來先笑指自己第一個發言的原因，是在於「要將壓臺戲交給更重要的人物來講」、「我先上來跑龍套」。在發言中，她首先說明自己從八十年代第一次讀到余光中的散文起，便已徹底被其文采所折服、「常有拍案叫絕之嘆」，因之持之以恆地收集其書文並「研究余光中已經二三十年」、早已是其忠實的「粉絲」，所以其散文和遊記深受余光中的啓發與影響。她進而以圖片展示了自己每見必藏的重要的余光中散文集，和她自己密密麻麻一張張夾在書中、提示好句的各色紙條，嘆息「好句實在太多了，根本記不下來！」她總結說：除了人們早已耳熟能詳的那些詩歌，余先生已出版的有39本散文集、14本評論集以及13本譯著。她並從這三個方面展開，向大家介紹了她所念所感的「左手寫文，右手寫詩」（梁實秋語）的余光中。 對於她最爲心儀的余光中的散文、尤其是旅遊散文，她以非常有說服力的實例，從不同的角度證明了其文字之優美、遣詞之新穎、感情之豐富、內容之廣泛、知識之淵博、意像之靈動、以及表達之酣暢，並進而談到這一切對自己的影響。關於余光中的評論文章，她也以實例說明作者是如何以優雅自然的散文手法書寫這類通常生硬艱澀的文章、以其博學和精準文字來進行引經據典、對比分析，因之其文「飽滿多汁，咀嚼有趣，讀來了無掉書袋、堆砌術語的僵硬枯燥之氣」，令她在欣賞之餘也曾將此種手法採用在自己的行文之中。關於余光中的包括《梵谷傳》、英美詩選、王爾德四部喜劇等13部譯著，她同樣是以實例來說話，指出僅僅只是一些書文的譯名便足以證明余光中的高超水平；進而從中選例來證明若要譯得好，中英文必須都出色。 張純瑛進一步講述自己成爲余光中「私淑弟子」的歷程。從私下的忠實粉絲，到2000年貿然請余光中爲其第一本散文集寫序、得素昧平生的余光中一絲不苟竭心盡力認眞地完成，再到2014年時任海外華文女作家協會會長的張純瑛借黃用之力、將85歲的余光中親自邀來廈門大學，爲第十三屆雙年會擔任主講貴賓……經過如許多年，張純瑛這才在2014年秋眞正得償夙願，親見久仰數十年的偶像余光中。以許多張當時的照片爲佐

證，張純瑛詳細介紹了當時余光中的音容談吐、感人軼事、諸般風采，以及給該雙年會帶來的五千人與會的空前盛況，還重點指出余光中在參加此次會議時所展示的高尙人格。最後，則爲自那時起與大師再也無緣相見而由衷扼腕嘆息。 對於余光中的辭世，張純瑛也談到社會上對其身後毀譽參半的評價，指出其負面評價其實皆出自政治層面，包括鄉土文學論戰、統派vs.獨派、反共到親共種種。她尤其具體介紹了鄉土文學論戰，並以余光中的生平、言行等大量事實闡述了其眞正的立場，說明他是如何深愛著台灣，而許多指責其實是對他的誤解、誣陷或人身攻擊。當張純瑛提到其思鄉之愁時則指出，在余光中內心的擺放位置其實是「大陸是母親，台灣是妻子，香港是情人，歐洲是外遇」。聽衆中有人及時半開玩笑地追問了一句：「（他認爲）美國是什麼」，張純瑛不假思索立即回答「美國是棄婦」，引發了會場一片哄笑。她最後以介紹余光中1966年寫於美國的詩歌《當我死時》，來說明他的「大中華情結」、並以此作爲她演講的結束。 休息之後黃用走上前台，以《悼念詩人余光中—我的朋友余光中》爲題做了演講，並且也是以一番「歉詞」開始：針對張純瑛關於他是「壓臺」的說法，他笑稱自己的演講不過只是「狗尾續貂」。 黃用的紀念余光中，是從廣爲流傳、尤其海外人士感觸尤深的《鄉愁》一詩講起。他指出此詩反復重複的句式，並以其與曹雪芹的《紅豆詞》等的經典詩詞相比較，說明這種句式自古即有，而余光中熟練地運用在了他的詩中。對於這首詩以及其他的思鄉之作，已經爲多人譜曲歌唱，其中不乏著名歌手，至今流傳甚廣。他因此當即播放了數首不同版本不同作曲家或歌手所唱的《鄉愁》、《鄉愁四韻》、《傳說》等歌曲，並對「海棠紅」的眞實涵義、即特指20世紀初包括外蒙古時的中國版圖做了解說，說明何時中國版圖才從一葉海棠而變爲今日的公雞圖式。一唱三嘆的詩句與樂譜乃至歌聲，令本已鴉雀無聲傾心聆聽的會議室更加出奇地安靜、幾乎聽得到各位海外遊子自己的心跳。接著黃用出示了余光中早在1969年送給黃用的照片，照片反面寫的有「光中獨坐落磯山 西望舊大陸」字樣，而日期簽在一九六九年十月。他由此說明，這證實了其鄉愁早在1969年即已經存在、而並非自《鄉愁》之詩寫就之時的1971年。他順便指出，現在國內余光中的手稿拍賣動輒60至80萬元，所以此照片「很值錢」。笑聲之餘，他還順便講了數個余光中年輕時的小故事。故事之餘黃用不無傷感地說，余光中詩中說到「我在外頭，母親在裡頭」，現在成了他和他的母親都「在裡頭」了。 作爲余光中的世交、發小和一同在文學領域馳騁多年的同事與摯友，黃用介紹了自己與余光中的私交，笑指關於人們認爲他是受余光中影響才寫新詩一事，其實與事實稍有出入。他說事情的眞相只是始於余光中在1952年和1954年各出的一本詩集，該詩集余光中均送了一本給黃用的父親，其父遂道出一些諸如「你看，余家的哥哥多行」等言語來；而黃用在讀了這些詩集後卻很是負氣，回說「這種詩我也會寫」，方才開始了他的寫詩歷程。兩人當年俱是藍星社的大將。余光中十分欣賞黃用的詩作，在其新近發表的遺作、紀念藍星七十年《藍星曾亮半邊天》一文中，他還專門詳細提到和評論了現今的黃用，對黃用不再寫詩而只譯詩表示遺憾：「古人一生留詩雖多，但往往多在唱和應酬，若是創作，就比較少。黃用小我八歲，一直是我的『後輩』，但現在也八十二歲了，不再寫詩，只縮小世界，只限譯詩，眞可惜。」黃用還將余光中1960年在美國時用英文寫的對黃用的評價投放了出來，言黃用對自己的文字很嚴苛、對批評他人也很苛刻；說他在寫詩上並不多

產、只出了一本詩集，等等。黃用接著詳細介紹了他們當年在藍星社時的諸人諸事，並出示一張早年「藍星四友」的照片，照片中的他與余光華親密無間、風華正茂。 黃用接著也大致談了一下余光中在散文、尤其旅遊文學，以及翻譯等方面的貢獻，而且提到很多人認爲其散文比其詩歌還要出色。他接著特別指出，余光中其實還有其他方面的重要貢獻，比如校園歌曲、現代繪畫、對中文的維護，以及講演和朗誦方面等等，說起主持過許多朗誦會，很是熱心。關於余光中本人的演講，黃用說他並不非常激動，但總是「娓娓道來」、令聽衆會很入勝，「是個很好的演說家」。在穿插了一系列余光中的小故事之後，他開始說明余光中如何是位有爭議的作家，並指出在其去世之後還有人說他「死了好」，認爲這極其卑劣。他以實例來反駁許多中傷余光中的說法；他還舉例說明余光中早年在美時即非常思念家鄉，並以黃用自己1960年來美時的處境、和當時自己

得A的表示鄉思的作文，來證實海外遊子更易產生鄉愁、更知祖國強盛之重要。他從各個方面大力維護余光中，說明余光中絕不會像有些人攻擊他的那樣會爲錢而改變自己、造謠撞騙，且恰是人所周知的如此攻擊他的那個人才會這樣做、並且那人的許多誣衊之詞後來也已是不攻自破。黃用一再強調余光中對故土的眞正的熱愛、甚至在1969年之前便已非常懷念家鄉，何況還對中國文化有著諸多重大貢獻，所以堪稱「一代宗師」、很值得我們懷念。 爆滿的會場連邊角也已擠滿，後來的人只好自己加座。新會長自然是忙前忙後，老會長們也不甘示弱：前會長金慶松不僅全力以赴處處幫手、並且親自幫忙播放錄像；剛卸任的會長丘宏義則勞神勞力煮了一大鍋仍熱氣騰騰的紅豆湯來，再有幾位新老會長共同張羅來的各種點心飲料，使得人們在中休的十分鐘裡格外溫馨，整個會場賓至如歸。海外遊子在這種環境下紀念鄉愁大師，更加倍感華人鄉親情近、思鄉氣息濃厚。 散會時按書友社慣例，由現任會長上前爲兩位演講者各獻上一盆美麗的蘭花。 當人們帶著滿腹感慨走出會場之時，數人再提余光中的詩歌《鄉愁》，並情不自禁脫口而嘆：「我們在這頭，可您、卻去了那頭！」

中華文化服務中心慶祝2018年農曆新年春節遊園會

（本報訊）2018年2月17日（週六），中華文化服務中心（United Way, 美國聯合公益基金會成員）將舉辦慶祝農曆新年春節遊園會。遊園會將會於當日上午10點到下午4點在休斯敦中華文化服務中心（9800 Town Park Dr.）舉行，活動入場及停車均免費，並提供部分停車場與遊園會之間免費穿梭巴士服務（停車信息請見文章底部），邀請公衆前來慶祝狗年的到來。春節遊園會自2003年第一次舉辦以來就受到廣大市民們的喜愛，每年都會有超過12，000人來到中國城，感受亞洲文化的魅力，並一同歡慶農曆新年。

如往年一樣，今年的遊園會將帶來豐富多彩的文化活動，主要包含室內演出舞台和室外的華美銀行新春市集。在舞台上您將觀賞到多場經典舞龍舞獅表演、傳統武術少林功夫、川劇變臉、傳統印度舞蹈、韓國舞蹈等精彩表演；華美銀行新春市集將帶來多種遊戲，展示春節紀念品，並銷售特色美食和飲料。除此之外，遊客們還能親身體驗亞洲傳統手工藝品製作、摺紙、中國書法等活動。遊園會的另一項亮點就是彩券抽獎，今年的100多種禮品中包含了精美鑽石珠寶、最新最潮的3C產品以及多種商店和餐館的消費券，等你來贏取！

2018年農曆新年春節遊園會特別由華美銀行（冠名贊助華美銀行新春市集）、休斯頓市聯合休斯頓藝術聯盟、HEB，富國銀行，Xfinity, Discount Power、休斯頓交響樂團、Bud Light/Silver Eagle Distributors、Drewstar老年醫保諮詢以及MD安德森癌症治療中心鼎力支持贊助。

如想獲得更多2018年農曆新年春節遊園會的更多資訊，請前往ccchouston.org/lunarnewyear，或聯繫市場經理李冬梅。
電話713-271-6100轉202
郵件meili@ccchouston.org.
活動官方停車場：

Collins Elementary School, 9829 Town Park Drive（僅限持有VIP停車證的車輛）

亞美企業, 9720 Town Park Drive, Suite #180

華夏中文學校，5925 Sovereign Drive, Suite #115

中國人活動中心，5905 Sovereign Drive

華人聖經教會，6025 Sovereign Drive

B&E Sovereign, 5902 Sovereign Drive

Arabia Shriners, 10510 Harwin Drive

（上午10點到下午4點提供免費穿梭巴士服務）

2018年海外華裔青年英語服務營活動說明記者會

(本報訊)休士頓華僑文教服務中心於2月4日在該中心舉辦「2018年海外華裔青年英語服務營」活動說明記者會，休士頓僑教中心主任莊雅淑說明活動開辦的宗旨及目的，僑務諮詢委員王敦正、駱健明、前客家文教基金會主任委員梁愼平及休士頓客家會會長李元平均參與記者會，另106年參加的學員許明、林亞瑋、佘崇華、李亭誼及2015年參加英語營的客籍青年林雅貞等人亦到場分享參與教學的心得及收獲。

這個甚受本地青年歡迎及僑界肯定的營隊，迄今已幫助逾3萬餘名臺灣偏鄉及弱勢的學童學習英語。爲讓具有強烈服務熱忱之華裔青年有更多服務的機會，今年預計招募美加、紐西蘭、澳州、英國、愛爾蘭、南非及貝里斯等地區534名華裔青年志工回臺服務，美南地區分配名額爲51名(含客籍7名)。會中莊雅淑主任表示，評選委員會除仍繼續秉持公正、公開及公平原則綜合評量報名學員外，更儘量採取較彈性開放的參與原則以鼓勵更多年輕人投入志工服務行列。僑務諮詢委員王敦正提醒報名的學員利用作文多敘述自己成長背景、經驗，讓評選委員透過自傳多瞭解個人的特質與性向；僑務諮詢委員駱健明強調除了課業優良外個人多元化的發展也非常重要，尤其具有活潑的個性更適合從事志工服務。前客家文教基金會主任委員梁愼平表示藉由參加英語營的志工服務磨練日後更能成爲人上人；客家會會長李元平亦會將報名資訊轉給客家鄉親子弟鼓勵踴躍參加；家長許韶丹更以自身二位小孩參加英語服務營的經驗和與會家長分享。

曾參與2017年英語服務營的學員們紛紛展示參加活動及教學的照片，也敘述擔任志工服務的生活點滴，對於參加英語服務營不但加深對臺灣的認識與了解，也拓展人際關係，對個人自我成長有很大的幫助都深表贊同。

「2018年海外華裔青年英語服務營」即日起至2月28日止報名! 網路登記報名請連結以下網站: www.aidsummer.net，歡迎年滿17足歲但未滿25足歲之華裔青年報名，加入志工服務的行列，幫助國內偏鄉及弱勢兒童增進學習英語的機會！詳情請洽休士頓華僑文教服務中心(10303 Westoffice Dr, Houston,TX 77042;
電話:713-789-4995#113

前客家文教基金會主任委員梁愼平(前坐右一)、僑教中心主任莊雅淑(前坐右二)、僑務諮詢委員王敦正(前坐中)、僑務諮詢委員駱健明(前坐左二)、客家會會長李元平(前坐左一)與參加活動說明記者會的家長及學員們合影（秦鴻鈞攝）

德州的海參第一品牌海參專家（鼎海堂）
推出世界最頂級深海野生岩刺參陪您過春節

（本報記者秦鴻鈞）美國最早最大的海參捕撈商，德州的海參第一品牌海參專家-----「鼎海堂」以推出世界最頂級深海野生岩刺參而聞名於世。該公司的野生海參均來自美洲無污染海域，在美國衛生局FDA嚴格監督下，天然曬乾，自然淡乾，無任何添加物。如其世界最頂級的深海野生岩刺參（5–7年）原價$208，現價$188。（3–5年）原價$188，現價$168。爲什麼大家都推薦吃海參？海參的營養價值究竟有多高？請看以下的解說---

海參是世界上少有的高蛋白、低脂肪、低糖、無膽固醇的營養食品，倍受中老年人的青睞。海參中的營養成分不僅豐富，而且均衡、合理，是難得的天然營養滋補品。

1、海參壁的營養

營養成分：蛋白質、DHA、EPA、海洋性脂質。
功效：膠原蛋白，美容養顏;18種以上氨基酸，號稱“精氨酸大富翁”!提高免疫力，消除疲勞;防止健忘性老年癡呆，延緩衰老。

2、海參筋的營養

營養成分：海參素、海參粘多糖、維生素及多種礦物質營養。
功效：海參筋是海參的營養中的精華，營養價值是海參壁的4–5倍，海參內筋一直被韓國、日本及臺灣用於強身健體之神物。

3、蛋白質

18種以上氨基酸，可促進機體細胞的再生和肌體受損後的修復，提高人體免疫力，延年益壽消除疲勞。膠原蛋白中的甘氨酸、谷氨酸、丙氨酸、精氨酸含量極爲豐富，生血養血，美容美白，使肌膚保持光滑及富有彈性，延緩機體衰老等功效。

4、海參粘多糖

海參內含有粘多糖和海參糖氨聚糖，是海參的營養中最重要的成分之一，另外所含有的硫酸低聚糖爲海參獨有，品質優於鹿茸和魚翅。抗癌防癌，平衡血糖，增強抵抗力，延緩衰老，抗病毒，抗輻射等，針對糖尿病、高血糖、陽痿、甲亢、血栓、關節炎、骨質疏松、皮膚病等疾病有很好的治療作用。

5、海參素

海參素也稱作海參皂甙，存在於海參體內，也是海參的營養成分中最重要的成分之一，它的分子結構類似於皂甙，藥用保健價值極高。有抗腫瘤，抗菌作用，抗疲勞，促進性功能，提高免疫力與造血功能，針對腸炎、胃炎、肝炎、陰道炎、腦炎等各種炎癥及各種癌癥有很好的輔助治療作用。

6、EPA和DHA

EPA，屬於不飽和脂肪酸，是人體不能合成但又不可缺少的重要營養素，降低血液粘稠度，增進血液循環，消除疲勞。預防腦血栓、腦溢血、高血壓等心血管疾病有很好的療效。DNA，被譽爲“腦黃金”，是大腦視網膜的重要構成成分。對兒童智力發育，保護神經元、促進大腦發育有益及有成人提高免疫力、增強記憶力及預防老年癡呆等作用。

7、礦物質

幫助調節體內酸碱平衡、肌肉收縮、神經反應等。海參的營養成分中還含有多種對人體生理活動有益的微量元素，如鈣、鉀、磷、鐵、錳鋅硒等等，增強免疫及預防骨質疏松、提升食欲、提升造血功能、提升人體生命代謝等作用

8、維生素B1、B2

維生素B1以輔酶形式參與糖的分解代謝，有保護神經系統的作用;還能促進腸胃蠕動，增加食欲。維生素B2是水溶性維生素，爲體內黃酶類輔基的組成部分，人體內維生素B2的儲存是很有限的，因此每天都需要飲食提供。它參與體內生物氧化與能量代謝，是機體組織代謝和修復的必須營養素，還具有抗氧化活性。

「鼎海堂」現正招聘國內及美國達拉斯、奧斯汀總代理。低投資，高回報，並有強大的品牌後臺支持，歡迎來電洽詢。合作電話：281–455–5555，加盟批發電話：713–918–9999，「鼎海堂」休斯頓百佳超市專櫃：9280 Bellaire Blvd. Houston TX 77036

敦煌地板 敦煌裝修
工細價公道 新店 新舊屋裝修最在行

圖為敦煌地板內部。

（本報記者秦鴻鈞）由於德州地處溼熱地帶，地板日漸成爲住家的寵兒，很多上檔次的住房，皆一一把房間換上地板，不怕冷熱，清理方便。

「敦煌地板」就在敦煌超市旁，由WILSON余先生主持，已開設六年，在此之前，余先生在休市地板界已服務十餘年，累積豐富的經驗，加上做人實在，腳踏實地，做事熱誠，很多與他合作過的人，都會不斷回來找他，並介紹新客戶給他，其口碑可見。

「敦煌地板」專營地板，地毯，磁磚，花崗石…等上百種款式，包工包料，且價格公道，品質佳，歡迎比較。如其8MM每呎僅1.99元起，12.3MM每呎2.35元起，12.3MM高仿眞複合地板，每呎2.99元起，實木複合地板，每呎4.99元起。

「敦煌地板」與「敦煌裝修」是同一家，「敦煌地板」除爲您更換地板，地毯，磁磚，花崗石外，還兼做與其環境相關的如內外油漆，櫥浴更新。

「敦煌裝修」更承接商業，住宅工程，地板，瓷磚，地毯，內外油漆，精細木工，浴室，廚房更新，廚櫃，花崗石，大理石等工程。價格合理，工細用心，備受好評，歡迎您家（或公司）有大小工程，跟余先生打一通電話即可。電話：832–353–6900，832–877–3777或至「敦煌地板」找他面洽，地址：9889 BELLAIRE BLVD #B–24C（敦煌超市旁）

圖為位於敦煌超市旁的「敦煌地板」門面。（記者秦鴻鈞攝）